



OSTSEE-AKADEMIE

**Russische Minderheiten in den Baltischen Staaten.
Nationale Identität und staatsbürgerliche Loyalität.
Internationales Colloquium in der Ostsee-Akademie
Lübeck-Travemünde, 25. bis 27. Oktober 1996**

**Русские меньшинства в Прибалтийских странах.
Национальная идентичность и гражданская лояльность.
Международный коллоквиум в Балтийской Академии
Любек-Травемюнде, 25. - 27. октября 1996 г.**

**LÜBECK-TRAVEMÜNDE
POMMERN-ZENTRUM**

**Russische Minderheiten in den Baltischen Staaten.
Nationale Identität und staatsbürgerliche Loyalität.
Internationales Colloquium in der Ostsee-Akademie
Lübeck-Travemünde, 25. bis 27. Oktober 1996**

**Русские меньшинства в Прибалтийских странах.
Национальная идентичность и гражданская лояльность.
Международный коллоквиум в Балтийской Академии
Любек-Травемюнде, 25. - 27. октября 1996 г.**

Programm/программа

Freitag/пятница, 25.10.

- 15.00 Uhr/ч. Begrüßung und Einführung in das Colloquium
Приветствие и введение в коллоквиум
- 15.15 Uhr/ч. **Zwischen imperialer Expansion und kultureller Befruchtung.
Rußland und die Ostseeregion**
Между имперской экспансией и культурным взаимодействием.
Россия и Балтийский район
- 1. Mit baltischen Augen/Прибалтийскими глазами**
Halina Kobieckaite, Botschafterin der Republik Litauen in Tallinn
Галина Кобецайте, посол Республики Литвы в Таллине
- 2. Mit russischen Augen/Русскими глазами**
Jurij Abyzov, Vorsitzender der Gesellschaft
für russische Kultur Lettlands, Riga
Юрий Абызов, Председатель Латвийского
общества Русской культуры, Рига
- 16.45 Uhr/ч. **Die deutsche Minderheit in Dänemark.
Erfahrungen und Perspektiven**
Немецкое меньшинство в Дании.
Опыты и перспективы
Siegfried Matlok, Sekretariat der deutschen
Minderheit in Kopenhagen
Зигфрид Матлок, секретариат
Немецкого меньшинства в Копенгагене

17.15 Uhr/ч. **Geschichte als Vorbild?**
Die russischen Minderheiten im Baltikum 1920-1940
История как модель?
Русские меньшинства в Прибалтике в 20-40-е годы XX в.

1. Litauen/Литва

Dr. Natal'ja Kasatkina, Institut für Philosophie
und Soziologie der AdW Litauens

Д-р Наталья Касаткина, Институт философии
и социологии АН Литвы

2. Lettland/Латвия

Prof. Dr. Ilga Apine, Institut für Philosophie
und Soziologie der AdW Lettlands

Проф. Д-р Илга Аппине, Институт философии
и социологии АН Латвии

18.30 Uhr/ч. Abendessen/ужин

20.00 Uhr/ч. **3. Estland/Эстония**

Aleksandr Dormidontov, „Russisches Archiv“, Tallinn (angefragt)

Александр Дормидонтов, "Русский Архив", Таллинн

Sonabend/суббота, 26.10.

9.00 Uhr/ч. **Die deutsch-baltische Minderheit während der Zwischenkriegszeit**

Немецкое меньшинство в Прибалтике в межвоенное время

Dr. Cornelius Hasselblatt, Finnisch-ugrisches Seminar
der Universität Hamburg

Д-р Корнелиус Гассельблатт, кафедра Финно-Угрийских языков
Гамбургского университета

10.00 Uhr/ч. Kaffee/перерыв

10.30 Uhr/ч. **Minderheitenschutz im Ostseeraum im 20. Jahrhundert.**

Ein perspektivischer Vergleich.

**Защита прав меньшинств в Балтийском районе в XX веке
в сравнении.**

N.N.

11.30 Uhr/ч. **Die russischen Balten. Ethnische und soziale Besonderheiten der rus-**

sischen Minderheiten Litauens, Lettlands und Estlands nach 1990

Русские Прибалты. Этнические и социальные особенности

Русских меньшинств Литвы, Латвии и Эстонии после 1990 г.

Tat'jana Jasinskaja, Vorsitzende der Leitung des
russischen Kulturzentrums, Wilna

Татьяна Ясинская, председатель правления

Русского культурного центра, Вильнюс

12.30 Uhr/ч. Mittagessen/обед

14.00 Uhr/ч. **Zwischen Assimilierung, Adaption und Bewahrung der Eigen-**
ständigkeit. Zur rechtlichen und kulturellen Situation der russischen
Minderheiten in den Baltischen Staaten

Между ассимиляцией, адаптацией и сохранением самостоя-
тельности. Юридическая и культурная ситуация Русских
меньшинств в Прибалтийских странах

1. Litauen/Литва

Alfonsas Švelnys, Abteilung für regionale Probleme und
nationale Minderheiten, Wilna (angefragt)

Альфонсас Швельнюс, Департамент региональных проблем и
национальных меньшинств, Вильнюс

Dr. Pavel Lavrinec, Direktor des russischen Kulturzentrums,
Wilna (angefragt)

Д-р Павел Лавринец, Директор Русского культурного центра,
Вильнюс

15.30 Uhr/ч. Kaffee/перерыв

16.00 Uhr/ч. **2. Lettland/Латвия**

Dr. Ylmars Geige, Abteilung für nationale Angelegenheiten im
Justizministerium der Republik Lettland, Riga

Д-р Илмарс Гейге, департамент национальностей в
министерстве юстиции Латвийской Республики, Рига

Vladlen Dozorcev, Vorsitzender des „Fonds Sodejstvijs“,
Riga (angefragt)

Владлен Дозорцев, председатель "Фонда содействия", Рига

17.15 Uhr/ч. **3. Estland/Эстония**

Priit Järve, Vertreter des estnischen Präsidenten beim „Runden Tisch“
der nationalen Minderheiten, Tallinn (angefragt)

Приит Ярве, представитель Эстонского президента при
"круглом столе" национальных меньшинств, Таллинн

Dr. Sergeij Isakov, MdP Estlands, Gesellschaft für die Bewahrung
der russischen Kulturdenkmäler, Tartu

Д-р Сергей Исаков, член Эстонского парламента,
общество охраны памятников Русской культуры, Тарту

18.30 Uhr/ч. Abendessen/ужин

20.00 Uhr/ч. **Melodien des Großfürstentums Litauen**

und alte russische Romanzen

Мелодии Великого Княжества Литвы

и старинные Русские романсы

Marija Krupoves, Wilna

Мария Круповес, Вильнюс

Sonntag/воскресенье, 27.10.

- 9.00 Uhr/ч. **Staatsraison contra Raison der Minderheiten? Zu den Chancen für eine Konvention der Grundrechte europäischer Volksgruppen**
Принцип государства против принципа меньшинств?
Возможности реализации Конвенции об основных правах европейских народностей
Prof. Dr. Christoph Pan, Südtiroler Wirtschafts- und Sozialinstitut, Bozen
Проф. Д-р Кристоф Пан, Институт экономических и социальных наук Южного Тироля, Больцано
- 10.15 Uhr/ч. Kaffee/перерыв
- 10.45 Uhr/ч. **Russische Minderheiten im Ostseeraum. Chancen und Gefahren.**
Abschlussdiskussion
Русские меньшинства в Балтийском районе. Шансы и опасности.
Заключительная дискуссия
- 12.00 Uhr/ч. Mittagessen und Ende des Colloquiums/обед и конец коллоквиума

Montag/понедельник, 28.10.

- 8.00 Uhr/ч. **Exkursion ins deutsch-dänische Grenzland. Besuche und Gespräche bei der dänischen Minderheit in Flensburg und bei der deutschen Minderheit in Apenrade**
bis/до
Экскурсия в Немецко-Датское пограничье. В гостях у Датского меньшинства во Фленсбурге и у Немецкого меньшинства в Апенраде
- 23.00 Uhr/ч.

(Die Exkursion ist für Teilnehmer aus den Baltischen Staaten vorgesehen.
Экскурсия предусмотрена для участников из Прибалтийских стран.)

Russische Minderheiten in den Baltischen Staaten. Nationale Identität und staatsbürgerliche Loyalität

„Minderheiten, das sind die, die immer unrecht haben, am Anfang.“
Der in diesem Sprichwort angesprochene Konflikt zwischen Mehrheit und Minderheit besitzt leider eine aktuelle Bedeutung für unser Europa, in dem vielerorts die überwunden geglaubten Nationalitätengegensätze wieder aufgebrochen sind.
Auch in den Baltischen Staaten gibt es Probleme zwischen den Titularnationen und den russischsprachigen Bevölkerungen. Einst das maßgebliche Volk der Sowjetunion, finden sich die Russen in den Baltischen Staaten in der für sie ungewohnten Situation von Minderheiten. Sie stehen vor der Aufgabe, die eigene Identität zu bewahren - oftmals gar erst zu entdecken - und loyale Staatsbürger zu sein.
Das Internationale Colloquium in der Ostsee-Akademie will dazu beitragen, den Dialog zwischen den russischen Minderheiten und den Litauern, Letten und Esten zu fördern. Themen der Veranstaltung, an der neben Vertretern aus den Reihen der Minderheiten und staatlichen Behörden der Baltischen Staaten auch internationale Organisationen sowie Wissenschaftler aus den Bereichen Recht, Politik, Kultur und Geschichte teilnehmen, sind neben der aktuellen rechtlichen und politischen Situation auch Geschichte und kulturelle Belange der russischen Minderheiten in den Baltischen Staaten.
Wir laden ein zum offenen und fairen Dialog!

Dr. Randolf Oberschmidt
Vorbereitung und Leitung

Dr. Dietmar Albrecht
Leiter der Ostsee-Akademie

Русские меньшинства в Прибалтийских странах. Национальная идентичность и гражданская лояльность

„Меньшинства, это те, которые всегда неправы, в начале.“
Этот конфликт, о котором говорится в пословице, имеет, к сожалению, актуальное значение для нашей Европы, где во многих местах снова выявились считавшиеся преодоленными антагонизмы между народностями.
И в Прибалтийских странах существуют проблемы между титулярными нациями и русскоязычными населенными. Будучи главный народ Советского Союза, Русские находятся в непривычной для них ситуации меньшинств. Перед ними двойная задача: сохранить свою идентичность - часто даже лишь ее усвоить - и быть лояльными гражданами.
Международный коллоквиум в Балтийской Академии хочет содействовать диалогу между Русскими меньшинствами и Литовцами, Латышами и Эстонцами. Тематами коллоквиума, в котором участвуют кроме представителей меньшинств и государственных учреждений Прибалтийских стран также международные организации и научные деятели из областей правоведения, политологии, культуры и истории, являются актуальная юридическая и политическая ситуация как и история и культурные дела Русских меньшинств в Прибалтийских странах.
Мы приглашаем на открытый и честный диалог!

Д-р Рандольф Обершмидт
подготовка и проведение

Д-р Дитмар Альбрехт
директор Балтийской Академии